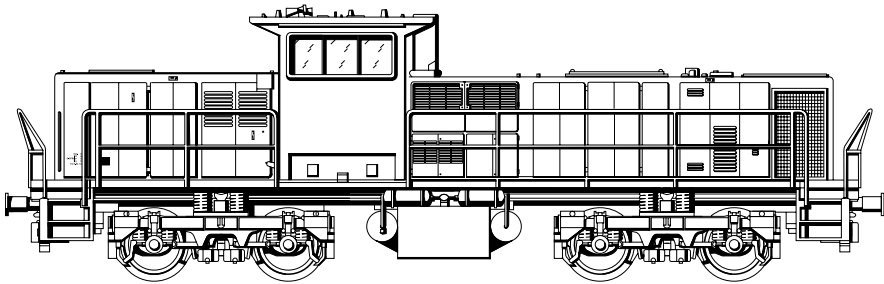


TRIX



TRIX H0

Modell der
MaK G1000BB / G1700BB

Informationen zum Vorbild

Die Niederländischen Eisenbahnen haben zur Modernisierung des nichtelektrischen Triebfahrzeug-Bestandes bei der Maschinenfabrik Kiel (MaK) eine völlig neue Diesellokomotive in Auftrag gegeben.

Sie basiert auf der bei mehreren Privatbahnen in Deutschland eingesetzten DE 1002 und nutzt im elektrischen Teil Komponenten aus der Entwicklung der E-Lok 120.

Die geforderte Leistung der elektronisch geregelten Drehstrom-Asynchron-Motoren von fast 1.200 kW bedingte einen vergrößerten Motor und einen größeren Tank. Dadurch wurde die ganze Lokomotive über 1,5 m länger. Zur besseren Sicht auf die Strecke wurde der Auspuff außermittig angeordnet. Viele weitere konstruktive Detail-Änderungen waren erforderlich, bis aus der DE 1002 die Standard-Lokomotive der NS Reihe 6400 wurde.

Heute sind 120 Maschinen des Typs im Einsatz, die meisten im klassischen graugelben Anstrich der NS. Nach der Privatisierung und der Ausgliederung des Güterverkehrs wurden die letzten Maschinen in der roten Lackierung der NS Cargo fertiggestellt.

Information about the prototype

The Dutch State Railways have ordered a totally new diesel locomotive from the Kiel Machine Company (MaK) for the modernization of non-electrified motive power. It is based on the DE 1002 in use on several privately owned railroads in Germany and makes use of electrical components from the development of the class 120 electric locomotive.

The almost 1,200 kilowatt (approximately 1,609 horsepower) output required of the electronically controlled, three-phase asynchronous motors demanded a larger motor and fuel tank. This made the locomotive over 1.5 meters (4 feet 11-1/16") longer. The exhaust was installed off-center for better visibility down the track. Many other design detail changes were necessary, until the NS standard locomotive class 6400 resulted from the DE 1002.

At present 120 units of this class are in use, most of them in the NS classic gray/yellow paint scheme. After the freight service in the Netherlands was privatized and separated into groups, the last units were painted in the red color scheme for NS Cargo.

Informations concernant le modèle réel

Pour moderniser son parc de véhicules moteurs non électriques, les Chemins de fer Néerlandais ont passé commande d'une série de nouvelles loco-motives Diesel auprès des Ateliers de construction mécanique de Kiel (MaK). Elle s'inspire de la DE 1002 utilisée par de nombreux chemins de fer privés en Allemagne et utilise pour sa partie électrique les perfectionnements de la locomotive électrique 120.

La puissance requise de 1.200 kW des moteurs asynchrones triphasés à régulation électronique imposait un moteur et un réservoir plus grands.

Au total, la locomotive s'allongea de plus d'1,5 m. Pour assurer une meilleure vision sur la voie, l'orifice d'échappement fut décentré. Il fallut modifier de nombreux détails avant que la DE 1002 ne devienne la locomotive standard de la série 6400 des Chemins de fer Néerlandais.

120 machines de ce type sont actuellement en service, la plupart arborent la classique livrée gris-jaune des Chemins de fer Néerlandais. Après la privatisation du trafic marchandises, les dernières machines furent peintes en rouge, aux couleurs de NS Cargo.

Informatie over het voorbeeld

De Nederlandse Spoorwegen (NS) hebben voor de modernisering van het niet-geëlektrificeerde tractiebestand bij de Maschinenfabrik Kiel (MaK) een volledig nieuwe diesellocomotief in opdracht gegeven. Hij is gebaseerd op de bij veel particuliere spoorwegen in Duitsland gebruikte DE 1002 en gebruikt in het elektrische gedeelte componenten uit de ontwikkeling van de eloc 120.

Het vereiste vermogen van de elektronisch geregelde draaistroom asynchroonmotoren van bijna 1200 pk maakte een grotere motor en een grotere brandstoftank noodzakelijk. Daardoor werd de gehele locomotief meer dan 1,5 m langer. Om een beter uitzicht op het spoor te krijgen werd de uitlaat buiten het midden opgesteld. Veel andere constructieve detailwijzigingen waren noodzakelijk voordat de DE 1002 de standaardlocomotief NS-serie 6400 geworden was.

Momenteel zijn er 120 diesellocomotieven van dit type dagelijks op de rails te vinden, de meeste in de „klassieke” kleurstelling geel/grijs van de N.S. Na de privatisering en als zelfstandig operende tak van het goederenverkeer zijn de laatste locomotieven in de rode kleurstelling van NS Cargo in bedrijf.

Funktion

Diese Lokomotive besitzt folgende Ausstattung und Eigenschaften:

- Das Modell ist für den Betrieb auf H0-Zwei-leiter-Gleichstrom-Systemen (Gleisen nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten (12 V) vorgesehen.
- Eingebaute Digital-Schnittstelle.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Der Spezial-Motor und die LED-Beleuchtung sind wartungsfrei. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

Function

This locomotive has the following equipment and features:

- This model is designed for operation with H0 2-rail DC systems (track according to NEM standards) with conventional DC power packs (12 volts).
- Built-in digital connector.
- Headlights change over with the direction of travel.

The necessary maintenance that will come due with normal operation is described below. The special motor and the LED headlights do not require maintenance. Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.

Fonction

Cette locomotive possède les propriétés et équipements suivants:

- Le modèle réduit est destiné à être utilisé sur tous les réseaux à deux rails à courant continu (voies selon normes NEM) avec des transformateurs-régulateurs traditionnels délivrant du courant continu (12 V).
- Interface digitale intégrée.
- Feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche.

Les travaux d'entretien dus à un usage normal sont décrits ci-dessous. Le moteur spécial et les diodes lumineuses ne nécessitent aucun entretien. Adressez-vous à votre revendeur Trix pour les réparations et les pièces de rechange.

Werking

De locomotief beschikt over de volgende eigenschappen en mogelijkheden:

- Dit model is geschikt voor het gebruik op twee-rail-gelijkstroom systemen (rails volgens NEM) en kan met gebruikelijke rijregelaars (12 V =) bestuurd worden.
- Ingebouwde stekker voor digitaalmodule.
- Rijrichtingsafhankelijke frontverlichting.

De bij normaal gebruik noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven. De speciaal-motor en de LED verlichting zijn onderhoudsvrij. Voor reparaties en onderdelen kunt zich tot Uw Trix handelaar wenden.

Función

Esta locomotora tiene las características y equipamientos siguientes:

- El funcionamiento de este modelo está previsto para vías H0 de dos carriles (norma NEM) de corriente continua con transformadores convencionales (12 V).
- Interface Digital instalado.
- Faros frontales según el sentido de la marcha.

A continuación están relacionados los trabajos de mantenimiento necesarios para un funcionamiento normal. El motor especial y el alumbrado LED no necesitan mantenimiento. En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor Trix.

Funzionamento

Questa locomotiva possiede i seguenti equipaggiamenti e caratteristiche:

- Tale modello è previsto per il funzionamento su sistemi H0 a due rotaie in corrente continua (binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia per corrente continua (12 V).
- Interfaccia Digital incorporata.
- Illuminazione di testa dipendente dal senso di marcia.

Qui di seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si verificano nel normale esercizio. Lo speciale motore e l'illuminazione a LED sono esenti da manutenzione. Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specializzato Trix.

Funktion

Detta lok har följande utrustning och egenskaper:

- Denna modell är avsedd för körning med traditionella likströmskörpult (12 V) på H0-tvåledarlikströmssystem (spår enligt NEM).
- Inbyggt digitalt gränssnitt.
- Körriktningsberoende strålkastare.

Vid normal användning förekommande underhållsarbeten beskrivs i följande. Specialmotorn och LED-belysningen är underhållsfria. Kontakta din Trix-handlare för reparationer eller reservdelar.

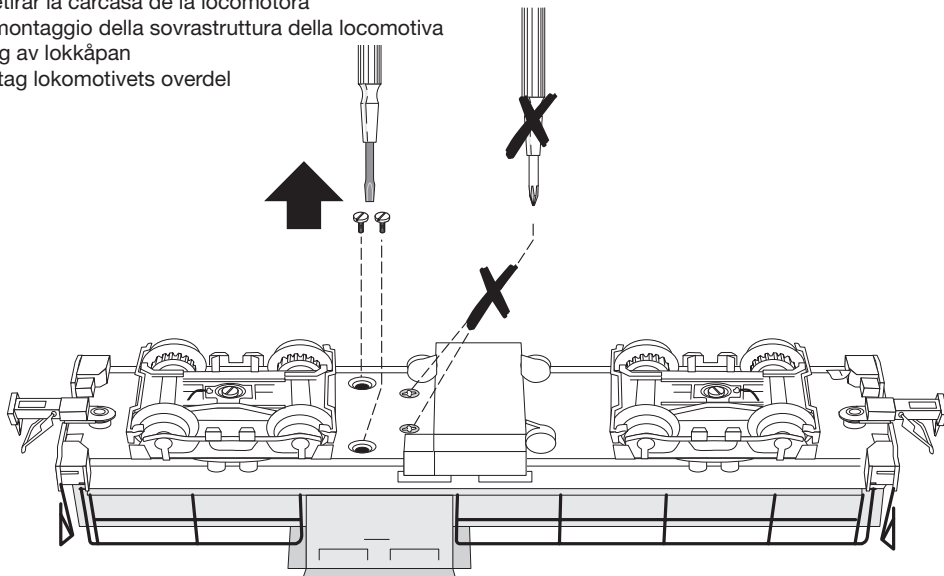
Funktion

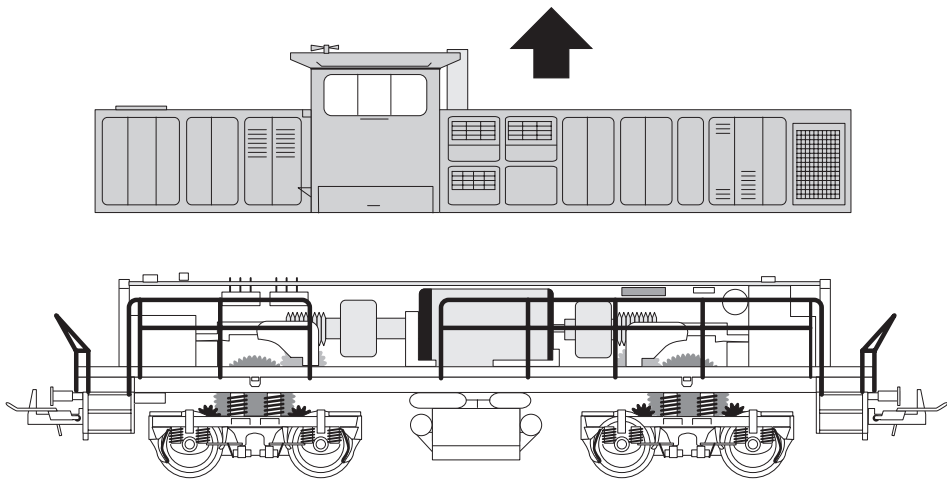
Disse lokomotiver har følgende udstyr og egenskaber:

- Modellen er beregnet til anvendelse på H0-toleder-jævnstrømssystemer (spor ifølge NEM) med almindelige jævnstrøms-styrepulter (12 V).
- Indbygget Digital-interface.
- Køretningsafhængig frontbelysning.

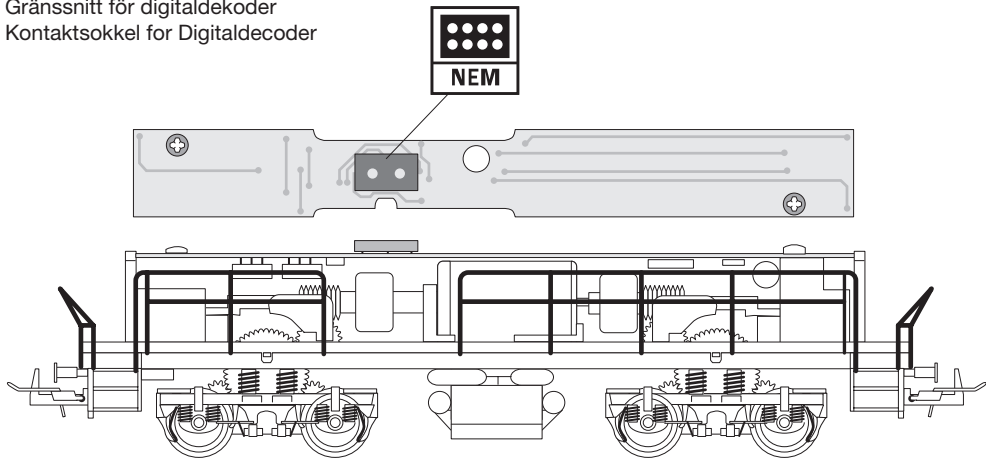
De ved normal drift forekommende vedligeholdelsesarbejder er efterfølgende beskrevet. Special-motor og lysdioder er vedligeholdelsesfrie. Angående reparationer eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trix-forhandler.

Lokomotiv-Gehäuse abnehmen
Removing the locomotive body
Enlever la caisse de la locomotive
Locomotiefkap verwijderen
Retirar la carcasa de la locomotora
Smontaggio della sovrastruttura della locomotiva
Tag av lokkåpan
Aftag lokomotivets overdel





Schnittstelle für Digitaldecoder
Connection for digital decoder
Interface pour décodeur digital
Stekker voor digitaal decoder
Punto de intersección (interface) para decoder Digital
Interfaccia per Decoder Digital
Gränssnitt för digitaldekodeer
Kontaktsokkel for Digitaldecoder



Kupplungsaufnahme gegen Frontschürze austauschbar

The coupler pocket can be removed and replaced with a front skirting

Support de tête d'attelage échangeable

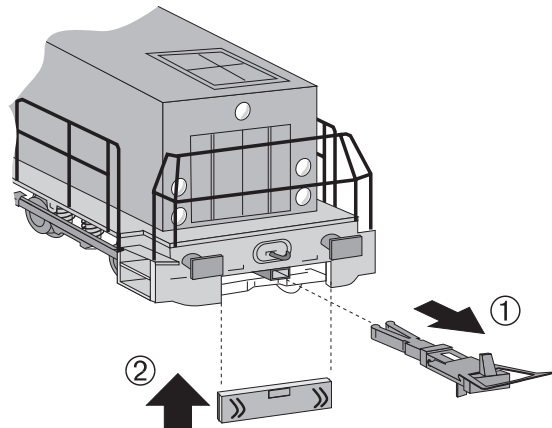
De koppeling-opnameschacht kan vervangen worden door een afdekplaat

El porta engancho se puede sustituir por el tablón quita piedras

Portaganci sostituibile con carenatura frontale

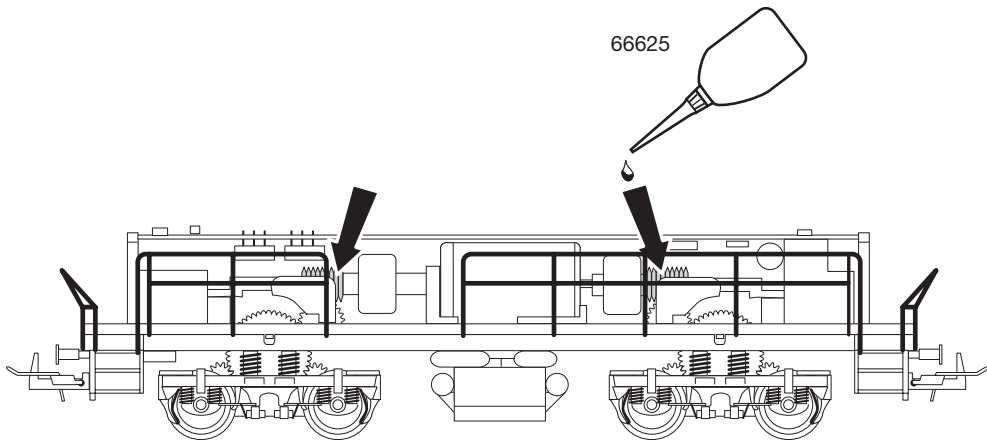
Koppelupptagning kan bytas ut mot frontspoiler

Koblingsarrangement kan udskiftes med frontskørt

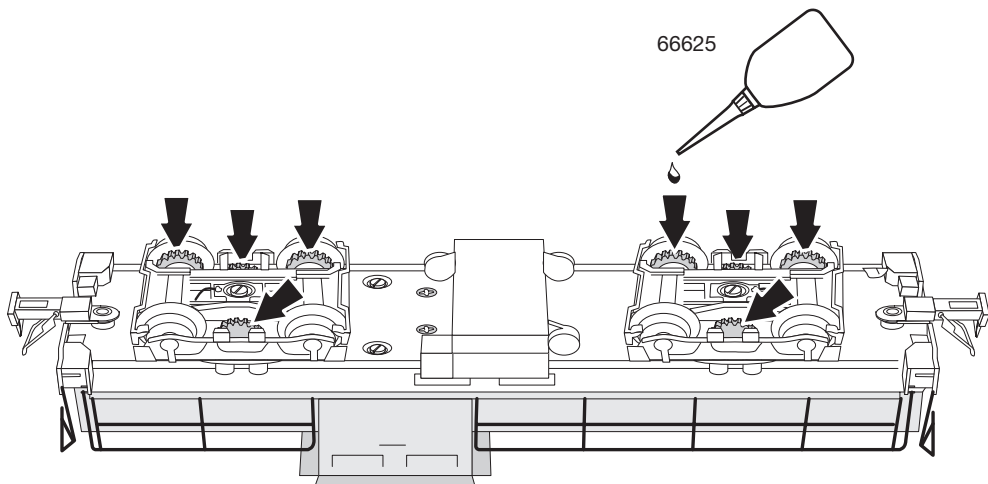


Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden
Lubrication after approximately 40 hours of operation
Graissage après environ 40 heures de marche
Smering na ca. 40 bedrijfsuren
Engrase a las 40 horas de funcionamiento
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento
Smörjning efter ca. 40 driftstimmar
Smøring efter ca. 40 driftstimer

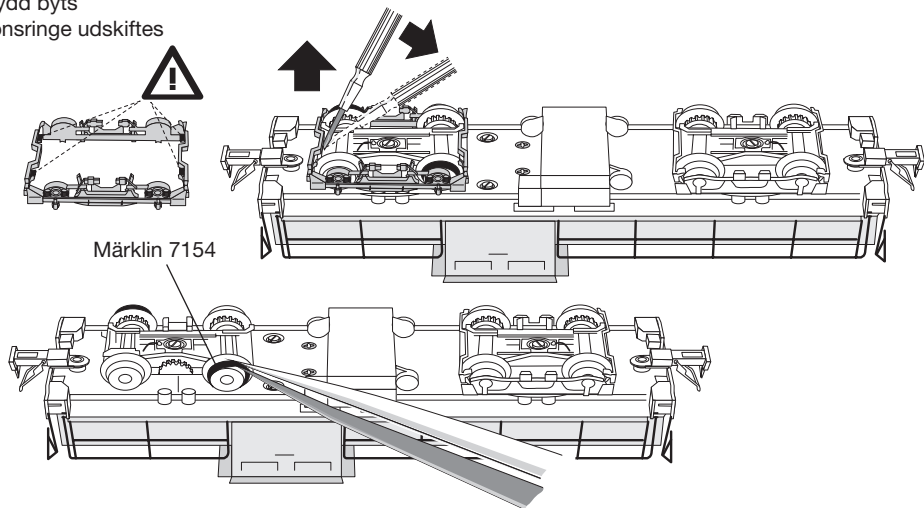
Motor bitte nicht ölen!
Do not oil the motor!
Ne pas huiler le moteur!
Motor niet oliën!
¡Por favor no engrase el motor!
Si prega di non lubrificare il motore!
V g smörj ej motorn!
De bedes ikke smøre motoren!



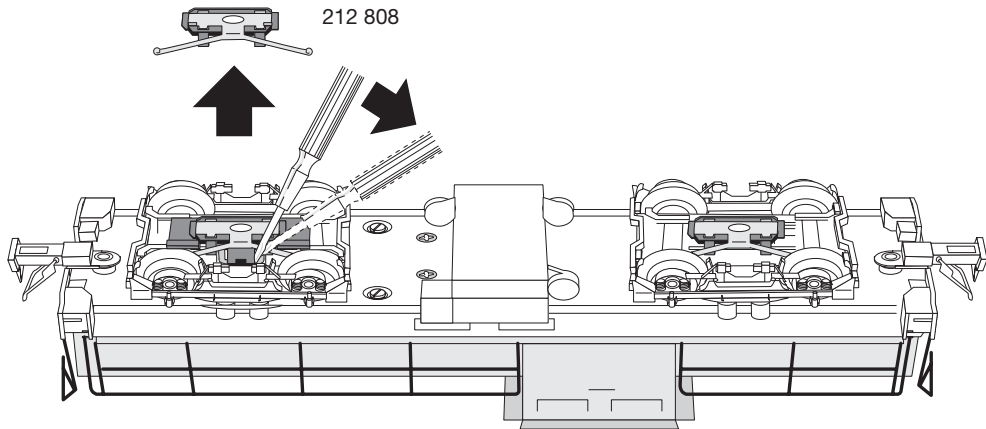
Getriebe schmieren
Greasing the gear drive
Graisser la transmission
Aandrijving smeren
Engrasar los engranes
Lubrificazione dei meccanismi
Utväxlingen smörjes
Bevægelige dele skal smøres



Haftreifen auswechseln
Changing traction tires
Changer les bandages d'adhérence
Antislipbanden vervangen
Cambio de los aros de adherencia
Sostituzione delle cerchiature di aderenza
Slirskydd byts
Friktionsringe udskiftes



Schleifer auswechseln
Changing pickup shoes
Changer les frotteurs
Slepers vervangen
Cambio del patin
Sostituzione del pattino
Släpsko byts
Slæbesko udskiftes



Trix Modelleisenbahn GmbH & CO. KG
Postfach 4924
D-90027 Nürnberg
www.trix.de

101617/0206/SmEf
Änderungen vorbehalten
© Trix Modelleisenbahn